

Os vossus meus maravedis, senhor

56,11

Ms.: B 1524.

Cantiga de meestria; tre *coblas singulares* di cinque versi cui segue una *fiinda* di due vv. modellata sulla terza strofe.

Schema metrico: a10 a10 b10 a10 b10 (33:3).

Fiinda: a10 b10.

Edizioni: Lapa 160; Arias, *Antoloxía*, 76; Lopes 120; Molteni 397; Machado 1436; *Randgl.* VI, p. 306; Alvar/Beltrán, *Antología*, 75; Gonçalves/Ramos, *A lírica*, 60; Ferreira, *Antol. lit.*, p. 126; id., *Poesia e prosa*, p. 96; Fonseca, *Escárnio*, 48; Torres, *Poesia trovadoresca*, p. 196; Pena, *Lit. Galega*, II, 108; Jensen, *Medieval*, pp. 130-131, 473-474.

- letto 712 volte

Edizioni

- letto 488 volte

Lapa

Os vossos meus maravedis, senhor,
que eu non ôuvi, que servi melhor
ou tan ben come outr' a que os dan,
ei-os d' aver enquant' eu vivo for,
ou à mia mort', ou quando mi os daran? 5

A vossa mia soldada, senhor Rei,
que eu servi e serv' e servirei,
com' outro quen quer a que a dan ben,
ei-a d' aver enquant' a viver ei,
ou à mia mort', ou que mi faran en? 10

Os vossos meus dinheiros, senhor, non
pud' eu aver, pero servidos son.
Come outros, que os an de servir,
ei-os d' aver mentr' eu viver, ou pon-
-mi-os à mia mort' ou a que os vou pedir? 15

Ca passou temp' e trastempados son,
ouve an' e dia e quero-m' en partir.

- letto 304 volte

Tradizione manoscritta

- letto 448 volte

CANZONIERE B

- letto 328 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_1524.jpg



- letto 249 volte

Edizione diplomatica

	]O[os uoss(os) mil marauedis senhor Q(ue) eu no(n) ouui q(ue) serui melhor Ou ta(n) be(n) come outra q(ue) os da(n) E yos d auer e(n)qu(an)teu uyuo for Ou amha mortou qu(an)domhos daram
	A uossa mha soldada. senh(or) Rey Q(ue) eu serui e serue s(er)uirey Comoutro que(n) q(ue)r aq(ue)a da(n) be(n) Eya dau(er) enqu(an)ta uyuer ey Ou a mha mortou. q(ue) mi fara(n) e(n)
	Os uoss(os) me(us) dinheir(os) senhor no(n) Pudeu auer p(er) o seruid(os) so(n) Come outr(os) q(ue) os ande servir Ey os dau(er) ment(re)u uiuer ou po(n) Mh(os) a mha mortou. a q(ue) os uou pedir
	Ca passou te(m)pe traste(m)pad(os) son. Ouue anedia eq(ue)romen partir

- letto 331 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
]O[os uoss(os) mil marauedis senhor Q(ue) eu no(n) ouui q(ue) serui melhor Ou ta(n) be(n) come outra q(ue) os da(n) E yos d auer e(n)qu(an)teu uyuo for Ou amha mortou qu(an)domhos daram	Os vossos mil maravedis, senhor, que eu non ôuvi, que servi melhor ou tan ben come outr?a que os dan, ey-os d?aver enquant?eu vyvo for, ou à mha mort?,ou quando mh os daram?
	II

A uossa mha soldada. senh(or) Rey Q(ue) eu serui e serue s(er)uirey Comoutro que(n) q(ue)r aq(ue)a da(n) be(n) Eya dau(er) enqu(an)ta uyuer ey Ou a mha mortou. q(ue) mi fara(n) e(n)	A vossa mha soldada, senhor Rey, que eu servi e serv?e servirey, com?outro quen quer a que a dan ben, ey-a d?aver enquant?a vyver ey, ou à mha mort?,ou que mi faran en?
	III
Os uoss(os) me(us) dinheir(os) senhor no(n) Pudeu auer p(er) o seruid(os) so(n) Come outr(os) q(ue) os ande servir Ey os dau(er) ment(re)u uiuer ou po(n) Mh(os) a mha mortou. a q(ue) os uou pedir	Os vossos meus dinheiros, senhor, non pud?eu aver, pero servidos son. Come outros, que os an de servir, ey-os d?aver mentr?eu viver, ou pon- -mh-os à mha mort?ou a que os vou pedir?
	IV
Ca passou te(m)pe traste(m)pad(os) son. Ouue anedia eq(ue)romen partir	Ca passou temp?e trastempados son, ouve an?e dia e quero-m?en partir.

- letto 435 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/os-vossus-meus-maravedis-senhor>